

Translation project

Jon Harald Søby
Wikimedia Community Fellow

2011 Fundraiser

- The goals were to get more translators and translations, and increase the overall quality of translations.
- 1100 registered translators (2010: 418)
- 1676 active translators, $\sim\frac{2}{3}$ were unregistered users(2010: 361)
- 923 translations were started, of which 878 were completed
- Translations into 112 different languages

2011 Fundraiser

- Focus on an easy interface and clear guidelines

https://meta.wikimedia.org/wiki/Fundraising_2011/Brandon_Letter/hi

Hovedside
 Projektportal
 Aktuelt
 Alle oversettelser
 Siste endringer
 Tilfeldig side
 Hjelp

Community
 Wikimedia Forum
 Babel
 Babylon
 Requests
 Reports
 Research
 Planet Wikimedia

Beyond the Web
 Skriv ut / eksporter
 Verktøy

मुझे लग रहा है जैसे कि मैं अपनी मृत्युलेख की पहली पंक्ति लिख रहा हूँ।

मुझे नहीं लगता की जो कुछ भी मैं अपनी जिन्दगी में करता हूँ वो विकिपीडिया से ज्यादा महत्वपूर्ण है। हम सिर्फ एक विश्वकोश का ही निर्माण नहीं कर रहे हैं, हम लोगअँ को मुक्त बनाने के लिए काम कर रहे हैं। मुफ्त ज्ञान तक पहुँच हमें बेहतर इंसान बनाती हैं। हम जानते है कि दुनिया हमसे बड़ी है, और हम सहिष्णुता और समझ से प्रभावित हो जाते हैं।

विकिपीडिया दुनिया की 4 वी सबसे अधिक देखी जाने वाली वेबसाइट है। मैं इसे संचालित करने वाली "गैर लाभकारी" संस्था में काम करता हूँ। हम विज्ञापन नहीं चलाते क्योंकि ऐसा करने से हम अपनी स्वतंत्रता का बलिदान कर देंगे। यह साइट कोई प्रचार उपकरण नहीं है और ना कभी बननी चाहिये।

हमारा काम हमारे पाठकअँ की दान से चलता है। क्या आप, \$५, € १०, ¥ १००० या जो भी बन पड़े, दान करके विकिपीडिया की रक्षा में मदद करेंगे?

मैं विकिमीडिया फाउंडेशन में काम करता हूँ, क्योंकि मेरी आत्मा मुझसे कहती है कि यह सही चीज है। मैंने बहुत बड़े तकनीकी कंपनियअँ में काम किया है, कुछ ऐसी फालतू की चीजे बनाते हुए जोकि बच्चे के पैसे चोरी करने के लिए बनाई जाती है। मैं काम करके दत्तर से घर काफी उदास हो कर आता था।

आपको शायद यह पता नहीं है, लेकिन विकिमीडिया फाउंडेशन बहुत कम कर्मचारियअँ के साथ चल रही है। अधिकांश अन्य बड़ी साइट्स में हजारअँ लोगअँ और भारी बजट होते हैं। लेकिन हमारे उत्पादन की तुलना में उनका उत्पादन केवल नीव के एक अंश के समान हैं।

जब आप विकिमीडिया को दान देते हैं, तो आप दुनिया भर में मुफ्त ज्ञान का समर्थन करते हैं। आप न केवल अपनी आने वाली पीडियअँ के लिए एक विरासत छोड़ रहे हैं, बल्कि आप दुनिया भर के लोगअँ के उत्थान में भी मदत कर रहे हैं जिनकी इस खजाने तक पहुँच है। और आप यह निश्चित कर रहे हैं कि इसकी पहुँच एक दिन सभी तक होगी।

धन्यवाद,

ब्रैंडन हेरिस

प्रोग्रामर, विकिमीडिया फाउंडेशन

Vurder denne siden

Vis sidevurderinger

Hva er dette?

Accurate



Velskrevet



Error-free



Send vurdering

Fundraising 2011

hi/ हिन्दी

Pages for translation:

[edit status] [skjul]

Interface messages

high priority
 Translated on Translatewiki. [Get started.](#)

In progress

Banners and LPs (source)

high priority

Published

Banners 2 (source)

high priority

Needs updating

Jimmy Letter 002 (source)

high priority

Published

Jimmy Letter 003 (source)

variation of Jimmy Letter 002

Published

Jimmy Letter 004 (source)

variation of Jimmy Letter 002

In progress

Jimmy Mail (source)

variation of Jimmy Letter 002

Missing

Brandon Letter (source)

Published

Alan Letter (source)

Published

Kaldari Letter (source)

Missing

Karthik Letter (source)

Missing

Thank You Mail (source)

Missing

Thank You Page (source)

Missing

Problems donating (source)

Missing

Recurring giving (source)

Missing

Sue Thank You (source)

Missing

FAQ (source)

low priority

In progress

Various requests: [Mail to past donors](#) · [Jimmy quote](#)

Outdated requests:

[vis]

Translation instructions

[skjul]

- For pages marked "Missing" or "In progress", click the page title and start translating. When you are done, click "edit status" and change the

nettleseren.

Group notice

Fundraising 2011 translation

hi/ हिन्दी

This translation has not been started yet. To start translating, simply edit the box below.

If you have any questions or feedback regarding the translation process, please [post them here](#).

Original source text (English)

[skjul]

Original text from [Fundraising 2011/Kaldari Letter/en](#) shown below.

The Internet used to be really cool.

There was so much diversity on the Internet back in the "old days" of the 90's that it felt more like a community of interesting people rather than - you know - just glorified television, which is basically what it feels like now.

I was one of the volunteers who created Wikipedia. And we decided a long time ago that sharing information and educating people is more important than making money. That's why Wikipedia is now hosted by a non-profit organization, and will never ever run ads. It does take money to keep the servers running and pay a small staff. But instead of having advertisers and financial influence skewing what we do, every year we simply ask our readers to vote with their dollars to support a real community of people who represent something different on the Internet. Please pitch in with \$5, \$10 or whatever you can.

After years of editing Wikipedia, I finally went on staff as a software developer. And I can tell you, the infrastructure that supports Wikipedia is about as barebones as it gets.

Google might have close to a million servers. Yahoo has something like 13,000 staff. We have 679 servers and 95 staff.

Wikipedia is the #5 site on the web and serves 470 million different people every month - with billions of page views.


The best thing about donating is that when you contribute \$10 to Wikipedia, it's multiplied many times over. If that \$10 goes to help pay one developer's salary, who then develops a tool that lets 1,000 volunteers do something great on Wikipedia, then all of a sudden your \$10 has facilitated a lot more than it can in any other website.

Your donation will help us keep making Wikipedia better - and to make sure that at least this part of the Internet stays cool.

Thanks,

Ryan Kaldari

Wikipedia Programmer

 Avansert ▸ Spesialtegn ▸ Hjelp

{{Translate-status|Fundraising 2011}}

The Internet used to be really cool.

There was so much diversity on the Internet back in the "old days" of the 90's that it felt more like a community of interesting people rather than - you know - just glorified television, which is basically what it feels like now.

I was one of the volunteers who created Wikipedia. And we decided a long time ago that sharing information and educating people is more

- Hovedside
- Prosjektportal
- Aktuelt
- Alle oversettelser
- Siste endringer
- Tilfeldig side
- Hjelp

- Community
- Wikimedia Forum
- Babel
- Babylon
- Requests
- Reports
- Research
- Planet Wikimedia

► Beyond the Web







► Verktøy







- Hovedside
- Prosjektportal
- Aktuelt
- Alle oversettelser
- Siste endringer
- Tilfeldig side
- Hjelp
- Community
 - Wikimedia Forum
 - Babel
 - Babylon
 - Requests
 - Reports
 - Research
 - Planet Wikimedia
- Beyond the Web
- Verktøy

Redigerer Template:Translate-status/Fundraising 2011/hi

[Group notice](#)

These are the statuses a translation can be put in:

Status	When it should be used
 missing	When the translation has not been started.
 in progress	When a translation is in progress.
 needs updating	When the source of the translation has been changed and it needs updating.
 proofreading	When the translation is done, but is waiting for proofreading. Remember to always have another person proofread the page before it is marked as ready!
 ready	When the translation has been proofread and is ready for publishing.
 published	When the translation is done and has been published.







Avansert Spesialtegn Hjelp

```

{{Translate-status/Fundraising 2011
| language = hi

<!-- high priority -->
| Interface messages =
| Banners and LPs    = published
| Banners 2         = needs updating
| Jimmy Letter 002  = published

<!-- mid priority -->
| Jimmy Letter 003  = published
| Jimmy Letter 004  =
| Jimmy Mail        =
| Brandon Letter    = published
| Alan Letter       = published
| Kaldari Letter    =
| Karthik Letter    =

```

2011 Fundraiser

More cool stats and project overview can be seen at:

[[m:Fundraising 2011/Translation/Project report]]

Translator survey

- 284 respondents
- Most respondents had translation experience (Wikipedia, Translatewiki, other open source translation)
- Most learned about the fundraiser translation via CentralNotice
- Learned about respondents' preferences wrt. how they would like to be contacted

More: [\[\[m:Fundraising 2011/Translation/Translator survey\]\]](#)

Extensions instead of wikitext

- Translate extension (of Translatewiki fame)
- NotifyTranslators, TranslatorSignup

Translation Notifications

Translator signup - Meta - Google Chrome

Home - Google Docs | Translation fellowship - | Stuff about tomorrow's | Translator signup - Meta | Translation requests - M | User talk:Israelart - Me | Extension:TranslationNo

https://meta.wikimedia.org/wiki/Special:TranslatorSignup?uselang=en#translationnotifications-form

reports
Research
Planet Wikimedia

► Beyond the Web

► Toolbox

User information

Username: Jsoby
E-mail status: Your e-mail address is confirmed

Languages

Language #1

Language #2

Language #3

Preferred contact methods

E-mail
 Talk page
 Talk page on other wiki

Contact frequency

When there is something new to translate
 At most once a week
 At most once a month
 Weekly digest
 Monthly digest

You agree that by providing this information we may contact you regarding topics related to Meta we think may be of interest to you. You agree your data is subject to our [privacy policy](#).

Recruitment

- CentralNotice campaign
- 1266 people signed up
- 118 different languages/varieties

Other stuff

- Translation requests
- Request a new translation
- "Reviving" translation committee